31987R0678

UREDBA SVETA (EGS) št. 678/87
z dne 26. januarja 1987
o uporabi sistema potrdil o poreklu iz Mednarodnega sporazuma o kavi iz 1983, ko so kvote začasno opuščene

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti člena 113 Pogodbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 288/82 z dne 5. februarja 1982 o skupnih pravilih za uvoz [1], kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 899/83 [2], in zlasti člena 16(1)(b) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ker v skladu s Sklepom 83/539/EGS [3] Skupnost začasno uporablja Mednarodni sporazum o kavi iz 1983, odkar je začel začasno veljati 1. oktobra 1983;

ker je Uredba (EGS) št. 3761/83 [4] uvedla sistem potrdil o poreklu iz Mednarodnega sporazuma o kavi iz 1983, ko so kvote uvedene;

ker je Izvršilni odbor Mednarodne organizacije za kavo vzpostavil pravila za uporabo sistema potrdil o poreklu iz Sporazuma, ko so kvote začasno opuščene;

ker so bila pravila, določena v Uredbi (EGS) št. 2686/76 [5] glede sistema potrdil o poreklu iz Mednarodnega sporazuma o kavi iz 1976 zamenjana z zgoraj navedenimi pravili; ker je zato treba razveljaviti Uredbo (EGS) št. 2686/76;

ker je treba za izvajanje novega sistema potrdil znotraj Skupnosti uvesti ustrezne ukrepe in zagotoviti, da se uporablja brez diskriminacije med uvozniki v Skupnost;

ker mora Komisija zato, da se zagotovi učinkovito upravljanje sistema in pojasni stališče glede obdobij, v katerih se bo ta uredba dejansko uporabljala, ter da se prilagodi Pravilu 11 iz Priloge k tej uredbi in Pravilu 17 iz Priloge k Uredbi (EGS) št. 3761/83, pripraviti določbe, v skladu s sklepi pristojnih organov Mednarodne organizacije za kavo in v času, ko so kvote začasno opuščene ali ponovno uvedene, za določitev datuma, ko se zadevni ukrepi začnejo uporabljati ali se nehajo uporabljati,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za namene izvajanja Mednarodnega sporazuma o kavi iz 1983 se uporabljajo pravila za uporabo sistema potrdil o poreklu, ko so kvote začasno opuščene, ki jih je sprejel Izvršilni odbor Mednarodne organizacije za kavo in so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Uvoz v Skupnost kave in ekstraktov, esenc ali koncentratov kave, ki jih pokrivata podštevilki 09.01 A in 21.02 A skupne carinske tarife, ki imajo poreklo ali prihajajo iz članic ali nečlanic Sporazuma, ni zavezan predložitvi potrdil iz navedenega sporazuma.

Člen 3

Izvoz kave in ekstraktov, esenc ali koncentratov kave iz Skupnosti, ki jih zajemata podštevilki 09.01 A in 21.02 A skupne

---

[1] UL L 35, 9.2.1982, str. 1.
[2] UL L 103, 21.4.1983, str. 1.
[3] UL L 308, 9.11.1983, str. 1.
[4] UL L 379, 31.12.1983, str. 1.
[5] UL L 309, 10.11.1976, str. 1.

carinsketarife, ni zavezan predložitvi potrdil iz navedenega sporazuma.

Člen 4

Komisija določi datum, od katerega se ukrep iz te uredbe začne ali neha uporabljati.

Člen 5

Uredba (EGS) št. 2686/76 se razveljavi.

Člen 6

Ta uredba začne veljati tretji dan po njeni objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. januarja 1987

Za Svet

Predsednik

L. TINDEMANS

VSEBINA

		Stran
Pravilo 1	Opredelitev	267
Pravilo 2	Vrste potrdil in specifikacije za tiskanje	267
Pravilo 3	Čas veljavnosti potrdil o poreklu	268
Pravilo 4	Označevanje vrečk in drugih zabojnikov za izvoz	268
Pravilo 5	Izvoz kave v članice	269
Pravilo 6	Odgovornosti izvoznikov v državah članicah izvoznicah	270
Pravilo 7	Izvoz kave v nečlanice	270
Pravilo 8	Kava, ki jo uvozijo članice ali je dana pod carinski nadzor	271
Pravilo 9	Vračilo neuporabljenih žigov za izvoz kave	271
Pravilo 10	Vračilo neuporabljenih žigov za tranzit kave (T in NT)	272
Pravilo 11	Uporaba in začasna opustitev	272
Pravilo 12	Prehodne določbei	272
Pravilo 13	Izvajanje	272
Pravilo 14	Spremembe	272
Pravilo 15	Skladnost	272
Priloga 1	Potrdilo o poreklu, obrazec O	273
Priloga 1 A	Mere potrdila o poreklu, obrazec O	275
Priloga 1 B	Splošna navodila za izpolnjevanje potrdila o poreklu, obrazec O	277
Priloga 2	Potrdilo o poreklu, obrazec X	279
Priloga 2 A	Mere potrdila o poreklu, obrazec X	281
Priloga 2 B	Splošna navodila za izpolnjevanje potrdila o poreklu, obrazec X	283
Priloga 3	Seznam članic in njihove šifre	285

PRILOGA

PRAVILA ZA UPORABO SISTEMA POTRDIL O POREKLU, KO SO KVOTE ZAČASNO OPUŠČENE

Pravilo 1

OPREDELITEV

Za namene teh pravil:

Veljavno potrdilo o poreklu, obrazec O za izvoz v države članice pomeni potrdilo o poreklu, obrazec O, predpisan v Prilogi 1, ki ga v skladu s temi pravili izda certifikacijska agencija države članice proizvajalke, iz katere je bila tam opisana kava izvožena, če:

(a) je destinacija na potrdilu država članica;

(b) je potrdilo označeno kot „IZVIRNIK“ in nosi pečat carinske službe države članice proizvajalke, iz katere je bila kava, opisana v potrdilu, izvožena;

(c) je potrdilo veljavno le za tisto kavo, ki je v njem opisana, v času, ko je bil izdan; in

(d) del B potrdila ni bil izpolnjen že prej niti ni bil razglašen za neveljavnega s strani organizacije.

Veljavno potrdilo o poreklu, obrazec X za izvoz v države članice pomeni potrdilo o poreklu, obrazec X, predpisan v Prilogi 2, ki ga v skladu s temi pravili izda certifikacijska agencija države članice proizvajalke, iz katere je bila tam opisana kava izvožena, če:

(a) je potrdilo označeno kot „IZVIRNIK“ in nosi pečat carinske službe države članice proizvajalke, iz katere je bila kava, opisana v potrdilu, izvožena;

(b) je potrdilo veljavno le za tisto kavo, ki je v njem opisana, v času, ko je bil izdan.

Izvoz kave pomeni vsako kavo, ki zapusti carinsko območje države, v kateri se kava prideluje.

Uvoz kave pomeni vsako kavo, ki vstopi na carinsko območje vsake države ali carinske unije in jo carina in, če je potrebno, drugi pristojni organi, sprostijo tako, da je kava bila popolnoma carinjena za predelavo in/ali domačo porabo.

Kava pod carinskim nadzorom pomeni kavo, ki se ne sme odstraniti iz območja pristojnosti carinske službe brez njenega privoljenja.

Carinska služba pomeni carinski organ države članice ali organ, ki ga članica določi v ta namen, in ga izvršilni direktor sprejme.

Pečat carinske službe pomeni carinski žig, po možnosti vtisnjen, ki ga spremlja podpis ali temu enakovredno, uradnika, odgovornega za njegovo uporabo, skupaj z datumom, ko je bil uporabljen.

Certifikacijska agencija pomeni agencijo, pooblaščeno v skladu z določbami člena 43(1), (2) in (5) Mednarodnega sporazuma o kavi 1983 za upravljanje in izvajanje funkcij, določenih v odstavkih 1 in 2 navedenega člena.

Pravilo 2

VRSTE POTRDIL IN SPECIFIKACIJE ZA TISKANJE

Potrdila o poreklu

1. Potrdila o poreklu za izvoz v članice se natisnejo na obrazec O, predpisan v Prilogi 1, in se izpolnijo ter izdajo v skladu s temi pravili. Splošno navodilo za izpolnjevanje takih potrdil je vsebovano v Prilogi 1 B.

2. Potrdila o poreklu za izvoz v nečlanice se natisnejo na obrazec X, predpisan v Prilogi 2, in se izpolnijo ter izdajo v skladu s temi pravili. Splošno navodilo za izpolnjevanje takih potrdil je vsebovano v Prilogi 2 B.

3. Ne glede na določbe odstavkov 1 in 2 tega pravila, se lahko polje 10 potrdila o poreklu, obrazec O in polje 11 potrdila o poreklu, obrazec X, spremenita, da se omogoči vnos največ petih identifikacijskih oznak Mednarodne organizacije za kavo:

PRIMER:

Potrdilo o poreklu, obrazec O

10. Oznake pošiljke a. Identifikacijska oznaka MOK – – – / – – – – / – – – – b. Druge oznake	11. Število vrečk ali drugih zabojnikov	12. Opis kave ☐ Zelena (surova) ☐ Pražena ☐ Topljiva ☐ Drugo	13. Neto teža pošiljke ..... 14. Enota teže ☐ kg ☐ lb
15. Druge ustrezne informacije			

Specifikacije za tiskanje potrdil

4. Potrdila morajo biti velikosti A4 po standardu ISO (210 × 297 mm: 8 1/3 × 11 2/3 inča) z največjim odstopanjem ± 2 mm (1/16 inča).

5. Potrdila se izdajo v izvirniku in vsaj dveh kopijah. Certifikacijske agencije lahko izdajo toliko dodatnih kopij za notranjo uporabo, kot se jim zdi primerno ali potrebno.

6. Za izvirnike potrdil se uporablja bel papir iz kemične celuloze z najmanjšo težo 70 g/m^2. Vsak izvirnik se jasno označi kot „IZVIRNIK“.

7. Prva kopija potrdil o poreklu na obrazcih O in X se jasno označi kot „PRVA KOPIJA – za uporabo MOK London“ in se natisne na zelen papir.

8. Vsaka dodatna kopija, ki mora biti druge barve kot zelena, se jasno označi kot „KOPIJA – samo za interno uporabo“ in lahko vsebuje taka dodatna navodila, kot jih želi imeti agencija, ki izdaja potrdilo.

9. Če se članica in izvršilni direktor ne dogovorita drugače, je vsaka članica odgovorna za tiskanje potrdil, ki jih uporablja, na način, kot je predpisan v Prilogah 1 in 2. Zato da se zagotovi tiskanje potrdil po poenotenem standardu, so mere, ki jih je treba uporabiti pri tisku, prikazane v Prilogah 1 A in 2 A.

10. Na prvi in kasnejših kopijah potrdil se lahko prostor, namenjen delu B na obrazcih za potrdila, predpisanih v Prilogah 1 in 2, pusti prazen ali ga uporabi zadevna članica za podatke, ki jih zahteva sama ali organizacija za statistične ali druge namene.

11. Potrdila se lahko natisnejo v dveh jezikih, od katerih mora biti eden angleščina, če se članica in izvršilni direktor ne dogovorita drugače. Če se uporablja več kot en jezik, se drugi jezik po možnosti natisne v poševnem tisku.

Pravilo 3

ČAS VELJAVNOSTI POTRDIL O POREKLU

Potrdila o poreklu, obrazec O in obrazec X nimajo določenega časa veljavnosti.

Pravilo 4

OZNAČEVANJE VREČK IN DRUGIH ZABOJNIKOV ZA IZVOZ

Vsakemu izvozu kave se dodeli identifikacijska oznaka Mednarodne organizacije za kavo, ki je edinstvena za zadevni paket kave. Identifikacijska oznaka se natisne znotraj škatle na vrečke ali druge zabojnike ali je vtisnjena na kovinski ploščici, ki je pritrjena na vrečke ali druge zabojnike, in se prikaže na ustreznem potrdilu o poreklu. Sestavljena je iz šifre države članice (organizacija ([1]) dodeli do tri znake), šifre pridelovalca ali izvoznika (do štirih znakov, ki jih članica dodeli vsakemu pridelovalcu ali izvozniku) in serijske številke paketa kave (do štirih znakov, ki jih zagotovi pridelovalec ali izvoznik za vsak paket, ki ga izvozi, ki se začne s številko „1“ za prvi paket, izvožen na ali po 1. oktobru vsako leto in se zaporedno nadaljuje do 30. septembra naslednje leto).

([1]) Glej Prilogo 3.

PRIMER:

27 (Šifra države)	1 (Šifra izvoznika ali pridelovalca)	17 (Številka paketa)

Da se omogoči mehanska obdelava s strani organizacije je bistvenega pomena, da identifikacijska oznaka pod nobenim pogojem ni sestavljena iz več kot enajstih znakov.

Pravilo 5

IZVOZ KAVE V ČLANICE

1. Ob upoštevanju izjem iz odstavka 10 tega pravila mora biti vsak izvoz kave iz katere koli članice v katero koli drugo članico zajet v veljavnem potrdilu o poreklu, obrazec O, ki je izpolnjen in izdan v skladu s temi pravili.

2. Vse vrečke ali drugi zabojniki morajo biti označeni z identifikacijsko oznako MOK v skladu z določbami Pravila 4.

3. Izvirnik in prva kopija vsakega potrdila o poreklu, obrazec O morata biti opremljena s pečatom carinske službe članice izdajateljice. Ta pečat namesti carinska služba, ko je zadovoljna s tem, da bo izvoz izveden.

4. Izvirnik vsakega potrdila o poreklu, obrazec O se preda izvozniku ali njegovemu zastopniku za spremljavo dokumentov za pošiljko. Identifikacijska oznaka MOK in referenčna številka potrdila o poreklu (sestavljena iz šifre države, šifre pristanišča in serijske številke) se vključita na račun in/ali ladijski tovorni list (tovorne liste), če se članica in izvršilni direktor ne dogovorita drugače.

5. Prva kopija vsakega potrdila o poreklu, obrazec O skupaj s kopijo ustreznega ladijskega tovornega lista članica izdajateljica na najvarnejši in najhitrejši možen način posreduje organizaciji čim prej, vsekakor pa v 21 dneh od datuma pošiljke. Če gre paket kave do svoje destinacije po kopnem, spremlja prvo kopijo potrdila o poreklu, obrazec O, ki se posreduje organizaciji, kopija ustrezne spremnice ali drug enakovredni dokument namesto ladijskega tovornega lista.

6. Prve kopije potrdil o poreklu, obrazec O in ladijski tovorni listi ali enakovredni dokumenti, ki se posredujejo organizaciji v skladu z določbami odstavka 5 tega pravila, se pošiljajo v varno zapakiranih serijah, v katerih ni več kot 50 garnitur [1]. Vsaka serija vsebuje le dokumente, ki so bili izdani za zajemanje izvoza v istem mesecu.

7. Vsako serijo potrdil in ladijskih tovornih listov ali enakovrednih dokumentov mora spremljati obvestilo, ki navaja referenčno številko za vsak priloženi dokument in neto količino kave, ki jo zajema vsak dokument. Vsaka serija dokumentov in spremljajoče obvestilo morata biti označena s serijsko številko. Kopija spremljajočega obvestila se hkrati v ločeni kuverti posreduje tudi organizaciji.

8. Če se članica in izvršilni direktor ne dogovorita drugače, izvršilni direktor potrdi prejem vsake serije dokumentov s tem, da požigosa spremljajoče obvestilo in ga vrne.

9. Ne glede na določbe odstavkov 1 in 3 tega pravila velja, da, če pomorsko pristanišče odpreme ni v državi porekla kave in članica ugotovi, da je nepraktično izdajati izpolnjena potrdila o poreklu, obrazec O pred izvozom iz države porekla, lahko članica uredi vse za to, da bo agencija v pomorskem pristanišču odpreme v celoti ali delno izdala potrebna potrdila o poreklu, obrazec O in da se izpolnjene prve kopije potrdil in ustrezni ladijski tovorni listi posredujejo organizaciji. Vse take ureditve se morajo dogovoriti med članico in izvršilnim direktorjem.

10. Potrdil o poreklu, obrazec O, ni treba izdajati za:

(a) majhne količine kave za neposredno porabo kot zaloge na ladjah, letalih in drugih mednarodnih komercialnih prevoznikih; in

(b) vzorce in pakete do največje neto teže 60 kilogramov zelene kave ali temu enakovredno, namreč:

(i) 120 kilogramov posušenih kavnih jagod; ali

(ii) 75 kilogramov kave s pergamentno ovojnico; ali

(iii) 50,4 kilograma pražene kave; ali

(iv) 23 kilogramov topljive ali tekoče kave.

11. Certifikacijske agencije vzdržujejo spise vseh potrdil o poreklu, obrazec O, ki jih izdajo, za obdobje, ki ni krajše od štirih let.

[1] Garnituro sestavlja prva kopija potrdila o poreklu, obrazec O in kopija zadevnega tovornega lista ali enakovredni dokument ali izvirnik in prva kopija potrdila o poreklu, obrazec X in kopija zadevnega tovornega lista ali enakovrednega dokumenta.

Taki spisi morajo biti na zahtevo na voljo izvršilnemu direktorju.

12. Vsaka članica izvoznica priskrbi izvršilnemu direktorju kakršne koli informacije, ki jih ta lahko zahteva v zvezi z izvozom kave, zajetem v potrdilih o poreklu, obrazec O, vključno s pristaniškimi spisi in carinskimi spisi. Izvršilni direktor lahko vzpostavi postopek za nadzor takih podatkov.

Pravilo 6

ODGOVORNOSTI IZVOZNIKOV V DRŽAVAH ČLANICAH IZVOZNICAH

1. Članice izvoznice nosijo odgovornost za zagotavljanje pravilne uporabe potrdil o poreklu.

2. Vsaka članica izvoznica je odgovorna za to, da od izvoznikov zahteva, naj zaprosijo za sodelovanje kupcev pri zagotavljanju, da se izvirnik vsakega potrdila o poreklu, obrazec O, ki zajema paket kave, uvožen v državo članico, pokaže carinski službi države uvoznice in da izvirnik vsakega potrdila o poreklu, obrazec O, ki zajema paket kave, katerega destinacija je bila spremenjena v državo nečlanico, takoj posreduje organizaciji trgovec, ki prodaja kavo državi nečlanici, z oznako „preklicano, destinacija spremenjena v… (ime države nečlanice)“.

Pravilo 7

IZVOZ KAVE V NEČLANICE

1. Ob upoštevanju izjem iz odstavka 10 tega pravila mora biti vsak izvoz kave iz katere koli članice v katero koli drugo članico zajet v veljavnem potrdilu o poreklu, obrazec X, ki je izpolnjen in izdan v skladu s temi pravili.

2. Vse vrečke ali drugi zabojniki morajo biti označeni z identifikacijsko oznako MOK v skladu z določbami Pravila 4.

3. Članice proizvajalke zagotovijo, da so vse vrečke ali drugi zabojniki v pošiljki, namenjeni neposredno ali posredno v nečlanice, jasno označeni z oznako „NEČLANICA“ s krepko rdečo pisavo.

4. Izvirnik in prva kopija vsakega potrdila o poreklu, obrazec X morata nositi pečat carinske službe članice izdajateljice. Ta pečat namesti carinska služba, ko je zadovoljna s tem, da bo izvoz izveden. Izvirniki potrdila o poreklu, obrazec X se prekličejo in članica izdajateljica jih skupaj s prvo kopijo vsakega certifikata in kopijo ustreznega ladijskega tovornega lista na najvarnejši in najhitrejši možen način posreduje organizaciji čim prej, vsekakor pa v 21 dneh od datuma pošiljke. Če gre paket kave do svoje destinacije po kopnem, spremlja prvo kopijo potrdila o poreklu, obrazec O, ki se posreduje organizaciji, kopija ustrezne spremnice ali drug enakovredni dokument namesto ladijskega tovornega lista.

5. Izvirniki in prve kopije potrdil o poreklu, obrazec X in ladijski tovorni listi ali enakovredni dokumenti, ki se posredujejo organizaciji v skladu z določbami odstavka 4 tega pravila, se pošiljajo v varno zapakiranih serijah, v katerih ni več kot 50 garnitur ([1]). Vsaka serija vsebuje le dokumente, ki so bili izdani za zajemanje izvoza v istem mesecu.

6. Vsako serijo potrdil in ladijskih tovornih listov ali enakovrednih dokumentov mora spremljati obvestilo, ki navaja referenčno številko za vsak priloženi dokument in neto količino kave, ki jo zajema vsak dokument. Vsaka serija dokumentov in spremljajoče obvestilo mora biti označeno s serijsko številko. Kopija spremljajočega obvestila se hkrati posreduje tudi organizaciji v ločeni kuverti.

7. Če se članica in izvršilni direktor ne dogovorita drugače, izvršilni direktor potrdi prejem vsake serije dokumentov s tem, da požigosa spremljajoče obvestilo in ga vrne.

8. Ne glede na določbe odstavkov 1 in 4 tega pravila velja, da, če pomorsko pristanišče odpreme ni v državi porekla kave in članica ugotovi, da je nepraktično izdajati izpolnjena potrdila o poreklu, obrazec X pred izvozom iz države porekla, lahko članica uredi vse za to, da bo agencija v pomorskem pristanišču odpreme v celoti ali delno izdala potrebna potrdila o poreklu, obrazec O in da se izpolnjene prve kopije potrdil in ustrezni ladijski tovorni listi posredujejo organizaciji. Vse take ureditve se morajo dogovoriti med članico in izvršilnim direktorjem.

9. Identifikacijska oznaka MOK in referenčna številka potrdila o poreklu (sestavljena iz oznake države, oznake pristanišča in

([1]) Garnituro sestavlja prva kopija potrdila o poreklu, obrazec X in kopija zadevnega tovornega lista ali enakovredni dokument ali izvirnik in prva kopija potrdila o poreklu, obrazec O in kopija zadevnega tovornega lista ali enakovrednega dokumenta.

serijske številke) se vključita na račun in/ali ladijski tovorni list (tovorne liste), če se članica in izvršilni direktor ne dogovorita drugače.

10. Potrdil o poreklu, obrazec X ni treba izdajati za:

(a) majhne količine kave za neposredno porabo kot zaloge na ladjah, letalih in drugih mednarodnih komercialnih prevoznikih; in

(b) vzorce in pakete do največje neto teže 60 kilogramov zelene kave ali temu enakovredno, namreč:

(i) 120 kilogramov posušenih kavnih jagod; ali

(ii) 75 kilogramov kave s pergamentno ovojnico; ali

(iii) 50,4 kilograma pražene kave; ali

(iv) 23 kilogramov topljive ali tekoče kave.

11. Certifikacijske agencije vzdržujejo spise vseh potrdil o poreklu, obrazec X, ki jih izdajo, za obdobje, ki ni krajše od štirih let. Taki spisi morajo biti na zahtevo na voljo izvršilnemu direktorju.

12. Vsaka članica izvoznica priskrbi izvršilnemu direktorju kakršne koli informacije, ki jih ta zahteva v zvezi z izvozom kave, zajetem v potrdilih o poreklu, obrazec X, vključno s pristaniškimi spisi in carinskimi spisi. Izvršilni direktor lahko vzpostavi postopek za nadzor takih podatkov.

Pravilo 8

KAVA, KI JO UVOZIJO ČLANICE ALI JE DANA POD CARINSKI NADZOR

1. Kot določa člen 2(5) Mednarodnega sporazuma o kavi iz 1983, članice uvoznice niso obvezane, da zahtevajo, da potrdila spremljajo pošiljke, ko kvote niso v veljavi, v celoti pa morajo sodelovati z organizacijo pri zbiranju in preverjanju potrdil, ki se nanašajo na pošiljke, prejete iz držav članic izvoznic, da bi zagotovili, da je vsem članicam na voljo kar največ informacij.

2. V skladu z odstavkom 1 tega pravila, kadar se kava uvozi v državo članico ali je dana pod carinski nadzor in se carinski službi predloži izvirno potrdilo o poreklu, obrazec O, carinska služba preveri količino uvožene kave in izpolni levo rubriko Dela B potrdila v skladu z navodili iz odstavka 18 Priloge 1 B. Kadar se izvede kontrolno tehtanje, carinska služba vnese pod „Ugotovitve“ v polju 18 Dela B potrdila dejansko neto uvoženo težo.

3. Izvirniki potrdil o poreklu, zbrani v skladu z odstavkoma 1 in 2 tega pravila se na najvarnejši in najhitrejši možen način posredujejo organizaciji čim prej, vsekakor pa v 30 dneh od zaključka meseca zbiranja.

4. Izvirniki potrdil o poreklu, poslani organizaciji v skladu z določbami odstavka 3 tega pravila, se pošljejo v varno zapakiranih serijah, v katerih ni več kot sto garnitur.

5. Če se članica in izvršilni direktor ne dogovorita drugače, mora vsako serijo potrdil spremljati obvestilo, ki navaja referenčne številke vseh priloženih potrdil o poreklu. Seznam tudi navaja neto količino kave, ki jo zajema vsak dokument. Vsaka serija dokumentov in spremljajoče obvestilo mora biti označeno s serijsko številko. Kopija spremljajočega obvestila se hkrati posreduje tudi organizaciji v ločeni kuverti

6. Če se članica in izvršilni direktor ne dogovorita drugače, izvršilni direktor potrdi prejem vsake serije dokumentov s tem, da požigosa spremljajoče obvestilo in ga vrne.

7. Ne glede na določbe odstavkov 1 in 6 tega pravila, bi morala vsaka članica, ki želi nadalje sodelovati in zagotavljati informacije glede uvožene kave brez predložitve potrdila o poreklu, obrazec O, stopiti v stik z izvršilnim direktorjem, da bi vzpostavili ustrezne postopke za delovanje.

Pravilo 9

VRAČILO NEUPORABLJENIH ŽIGOV ZA IZVOZ KAVE

Na dan, ko so kvote začasno opuščene, članice izvoznice prenehajo potrjevati potrdila o poreklu, obrazec O z žigi za izvoz kave. Certifikacijske agencije v 30 dneh od datuma začasne opustitve kvot vrnejo vse neuporabljene žige predstavniku, ki ga je izvršilni direktor imenoval za hrambo takih žigov in poročajo izvršilnemu direktorju o vrednostih in denominacijah žigov, vrnjenih predstavniku. Če predstavnik ni bil določen, certifikacijska agencija vrne neuporabljene žige neposredno izvršilnemu direktorju. Predstavnik v 45 dneh od datuma začasne opustitve kvot posreduje izvršilnemu direktorju končno poročilo o žigih, ki jih je prejel in ki so bili izdani v kavnem letu. Predstavnik obdrži vse neuporabljene tranzitne žige, dokler od izvršilnega direktorja ne prejme navodil o njihovi odstranitvi.

Pravilo 10

VRAČILO NEUPORABLJENIH ŽIGOV ZA TRANZIT KAVE (T IN NT)

Certifikacijske agencije v 30 dneh od datuma začasne opustitve kvot vrnejo vse neuporabljene tranzitne žige (T in NT) predstavniku, ki je bil imenovan za prejemanje takih žigov. Predstavnik poroča izvršilnemu direktorju v 45 dneh od datuma začasne opustitve kvot o tranzitnih žigih (T in NT), ki jih je prejel in ki so bili izdani v kavnem letu. Predstavnik obdrži vse neuporabljene tranzitne žige (T in NT), dokler od izvršilnega direktorja ne prejme navodil o njihovi odstranitvi.

Pravilo 11

UPORABA IN ZAČASNA OPUSTITEV

Če ni drugje drugače določeno ali drugače odloženo z resolucijo Mednarodnega sveta za kavo, se ta pravila uporabljajo na datum, ko se kvote začasno opustijo, in se prenehajo uporabljati na datum, ko se kvote ponovno uvedejo. Po tem, razen če Svet odloči drugače, se ponovno uporabljajo na datum, ko se kvote začasno opustijo, in se prenehajo uporabljati na datum, ko se kvote ponovno uvedejo.

Pravilo 12

PREHODNE DOLOČBE

1. Kadar so kvote začasno opuščene, vsaka članica uvoznica še naprej zbira in preverja vsa potrdila, izdana v skladu s Pravili za uporabo sistema potrdil o poreklu, ko so kvote uveljavljene in zajemajo kavo, ki je bila izvožena pred datumom začasne opustitve.

2. Potrdila, zbrana v skladu z določbami odstavka 1 tega pravila, se obravnava na način, opisan v Pravilu 8.

Pravilo 13

IZVAJANJE

Izvršilni direktor je odgovoren za izvajanje takih aktivnosti, kot jih šteje za potrebne za zagotovitev učinkovitega izvajanja ukrepov, ki se nanašajo na potrdila o poreklu, določena v sporazumu in teh pravilih.

Pravilo 14

SPREMEMBE

Izvršilni odbor redno pregleduje ta pravila in jih lahko spremeni, kot želi.

Pravilo 15

SKLADNOST

Če po uveljavitvi teh pravil članica izvoznica izda potrdila o poreklu, obrazec O, ki naj bi zajemala izvoz v države članice uvoznice in se ugotovi, da potrdila zajemajo kavo, ki ni bila pridelana v tej članici, lahko Svet odšteje ustrezno vsoto od prve letne kvote, ki je dodeljena navedeni članici.

PRILOGA 1

POTRDILO O POREKLU, OBRAZEC O

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM O
FOR EXPORTS TO MEMBERS

Form approved by the:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
22 Berners Street, London W1P 4 DD, England

1. Valid for importation or replacement until

..... / ..... / .....

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

2. Reference No.	Country Code	Port Code	Serial No.
3. Producing country			
4. Country of destination			
5. Name of ship/other carrier	6. Port of loading/intermediate ports	7. Date of shipment	8. Leave blank
9. Port or point of destination			

10. Shipping marks	11. Number of bags or other containers	12. Description of coffee	13. Net weight of shipment
a. ICO identification mark — — — / — — — — / — — — — b. Other marks	.....	☐ Green (Crude) ☐ Roasted ☐ Soluble ☐ Other	..... 14. Unit of weight ☐ kg. ☐ lb.

15. Other relevant information

It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned producing country

16. Customs stamp of issuing country:	17. Stamp of Certifying Agency:
..... Date ..... Signature of authorized Customs Officer	..... Date of issue ..... Signature of authorized Certifying Officer

PART B: FOR USE WHEN CERTIFICATE IS COLLECTED. COMPLETED CERTIFICATE TO BE FORWARDED TO THE ICO.

18. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE	19. NOTATION BY CERTIFYING AGENCY OTHER THAN CUSTOMS
Certificate collected and coffee imported or placed under Customs control Customs entry number: ..... Observations: ..... Quantity (if different from boxes 11 or 13):	Certificate collected and credited to Transit Stamp Account Observations: .....
Place ..... Date	Place ..... Date .....
Customs stamp of collecting country ..... Signature or equivalent of authorized Customs Officer	Stamp of Certifying Agency ..... Signature of authorized Certifying Officer

PRILOGA 1A

MERE POTRDILA O POREKLU, OBRAZEC O

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM O
FOR EXPORTS TO MEMBERS

Form approved by the:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
22 Berners Street, London W1P 4 DD, England

1. Valid for importation or replacement until ..... / ..... / .....

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

2. Reference No.	Country Code	Port Code	Serial No.
3. Producing country			
4. Country of destination			
5. Name of ship/other carrier	6. Port of loading/intermediate ports	7. Date of shipment	8. Leave blank
9. Port or point of destination			
10. Shipping marks a. ICO identification mark ___ / ____ / ____ b. Other marks	11. Number of bags or other containers	12. Description of coffee ☐ Green (Crude) ☐ Roasted ☐ Soluble ☐ Other	13. Net weight of shipment ..... 14. Unit of weight ☐ kg. ☐ lb.
15. Other relevant information			

It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned producing country

16. Customs stamp of issuing country:	17. Stamp of Certifying Agency:
Date ..... Signature of authorized Customs Officer	Date of issue ..... Signature of authorized Certifying Officer .....

PART B: FOR USE WHEN CERTIFICATE IS COLLECTED. COMPLETED CERTIFICATE TO BE FORWARDED TO THE ICO.

18. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE	19. NOTATION BY CERTIFYING AGENCY OTHER THAN CUSTOMS
Certificate collected and coffee imported or placed under Customs control Customs entry number: ..... Observations: ..... Quantity (if different from boxes 11 or 13):	Certificate collected and credited to Transit Stamp Account Observations: .....
Place ..... Date	Place ..... Date .....
Customs stamp of collecting country Signature or equivalent of authorized Customs Officer	Stamp of Certifying Agency Signature of authorized Certifying Officer

PRILOGA 1B

Splošna navodila za izpolnjevanje potrdila o poreklu, obrazec O

POTRDILO O POREKLU ZA IZVOZ V ČLANICE

DEL A

Izpolni certifikacijska agencija in carinska služba članice izdajateljice

1. Pustiti prazno.

2. Referenčna številka vključuje šifro članice, ki izdaja potrdilo (glej Prilogo 3 k tem pravilom) in šifro pristanišča ali notranje točke izvoza (dva znaka, ki ju zagotovi članica). Tej karakteristični oznaki, ki jo sestavlja do pet znakov, sledi serijska številka potrdila (vsaka certifikacijska agencija zagotovi, da se številčenje potrdil o poreklu, obrazec O, ki jih izdaja, 1. oktobra vsako leto začne z „1“ in se zaporedno nadaljuje do 30. septembra naslednje leto).

3. Vnesti ime države, v kateri je bila kava pridelana.

4. Vnesti ime namembne države.

5. Vnesti ime ladje, na krovu katere bo pošiljka kave. Če prevoz kave ne bo potekal z ladjo, vnesti ustrezno informacijo glede oblike prevoza, na primer, tovornjak, tovorna ladja, vlak.

6. Vnesti ime pristanišča ali drugega kraja, na katerem bo kava natovorjena, in ime vsakega pristanišča ali tranzitne točke, na kateri bo kava raztovorjena, preden bo poslana naprej na namembni kraj, naveden na potrdilu. Če gre kava neposredno do svojega namembnega kraja, vnesti besedo „neposredno“.

7. Vnesti datum, ko bo kava odpremljena.

8. Pustiti prazno (za uporabo Mednarodne organizacije za kavo).

9. Vnesti ime pristanišča ali drugega kraja, kamor je namenjena kava.

10. Vrečke ali zabojnike v vsakem paketu kave, ki so zajete z enim potrdilom o poreklu, morajo biti označene z edinstveno identifikacijsko oznako MOK, ki je natisnjena znotraj škatle ali odtisnjena na kovinsko ploščico, pritrjeno na vrečke ali druge zabojnike. Vnesti identifikacijsko oznako MOK in katere koli druge oznake pošiljke ali druge identifikacije na za to namenjeno mesto.

Opomba:

Če članica izbere potrdilo o poreklu, na katerem je bilo polje 10 spremenjeno zato, da se lahko vpiše več kot ena identifikacijska oznaka MOK, kot je določeno v odstavku 3 Pravila 2 teh pravil, in ni dovolj prostora za vnos dodatnih oznak pošiljk v to polje, je treba dodatne oznake pošiljk v celoti vnesti v polje 15, kolikor je to mogoče.

11. Vnesti število vrečk ali drugih zabojnikov.

12. Označiti z „X“ v ustreznem polju. Če se izvaža drugačna kava od zelene, pražene ali topljive, določiti obliko take druge vrste kave v polju 15 (glej opredelitev pojmov v členu 3 Mednarodnega sporazuma o kavi 1983). Če izvoz kave vključuje več kot eno obliko kave, se za vsako obliko kave v pošiljki zahtevajo ločena potrdila.

13. Vnesti neto težo, zaokroženo na najbližjo celo enoto teže (en funt je enako 0,4536 kilograma).

14. Določiti enoto teže z znakom „X“ v ustreznem polju.

15. Vnesti katere koli dodatne informacije o paketu kave, opisanem v potrdilu.

16. Carinska služba v pristanišču ali na drugi lokaciji, s katere se izvaža kava, požigosa potrdilo in s tem potrdi, da se bo izvoz izvedel. Pooblaščeni carinski uradnik, ki žigosa potrdilo, ga tudi podpiše in navede datum potrdila na za to namenjeno mesto.

17. Certifikacijski uradnik požigosa potrdilo z žigom certifikacijske agencije, ga podpiše in vnese datum potrdila na za to namenjeno mesto.

POMEMBNO

Prva kopija vsakega potrdila o poreklu, obrazec O se pošlje Mednarodni organizaciji za kavo skupaj s kopijo ustreznega ladijskega tovornega lista ali enakovrednega dokumenta v 21 dneh od datuma odpreme.

DEL B

Izpolni carinska služba, ki preklicuje potrdilo

18. Carinska služba države uvoza ali države, v kateri je kava dana pod carinski nadzor:

(i) prekliče potrdilo;

(ii) vnese carinsko številko vnosa, če je bila kava uvožena, in vse ustrezne ugotovitve;

(iii) vnese kraj in datum uvoza ali lokacijo kave ter datum, ko je bila dana v skrbništvo; in

(iv) pritisne svoj pečat kot potrditev, da je bila kava uvožena ali dana pod njen nadzor.

POMEMBNO

Vsako izvirno potrdilo o poreklu, obrazec O, ki ga carinska služba prekliče, se pošlje Mednarodni organizaciji za kavo v 30 dneh od zaključka meseca zbiranja le-teh.

PRILOGA 2

POTRDILO O POREKLU, OBRAZEC X

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM X
FOR EXPORTS TO NON-MEMBERS

Form approved by the:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
22 Berners Street, London W1P 4 DD, England

1. Name and address of exporter

2. Name and address of importer

3. Reference No.

Country Code	Port Code	Serial No.

4. Producing country

5. Country of destination

6. Name of ship/other carrier	7. Port of loading/intermediate ports	8. Date of shipment	9. Leave blank

10. Port or point of destination

11. Shipping marks

a. ICO Identification mark

– – – / – – – / – – –

b. Other marks

12. Number of bags or other containers .....

13. Description of coffee

- ☐ Green (Crude)
- ☐ Roasted
- ☐ Soluble
- ☐ Other

14. Net weight of shipment .....

15. Unit of weight ☐ kg. ☐ lb.

16. Other relevant information

It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned country

17. Customs stamp of issuing country

....
Date Signature of authorized Customs Officer

18. Stamp of Certifying Agency

....
Date of issue Signature of authorized Certifying Officer

PART B: FOR USE BY SURVEYING AGENT

19. CERTIFICATION BY SURVEYING AGENT IN THE CASE OF TRANSHIPMENT

First port of transhipment	Transhipment date	Second port of transhipment	Transhipment date
Destination	Name of ship or other carrier	Destination	Name of ship or other carrier

....
Date Signature of surveying agent

....
Date Signature of surveying agent

20. CERTIFICATION OF IMPORTATION BY SURVEYING AGENT

Country of import	Place of entry
	Date of entry

....
Date Signature of surveying agent

Observations

PRILOGA 2A

MERE POTRDILA O POREKLU, OBRAZEC X

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM X
FOR EXPORTS TO NON-MEMBERS

1. Name and address of exporter

Form approved by the:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
22 Berners Street, London W1P 4DD, England

2. Name and address of importer

3. Reference No

Country Code | Port Code | Serial No

4. Producing country

5. Country of destination

6. Name of ship/other carrier | 7. Port of loading/intermediate ports | 8. Date of shipment | 9. Leave blank

10. Port or point of destination

11. Shipping marks

a. ICO Identification mark

- - - / - - - / - - -

b. Other marks

12. Number of bags or other containers

13. Description of coffee

- Green (Crude)
- Roasted
- Soluble
- Other

14. Net weight of shipment

15. Unit of weight ☐ kg ☐ lb

16. Other relevant information

It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned country

17. Customs stamp of issuing country

Date | Signature of authorized Customs Officer

18. Stamp of Certifying Agency

Date of issue | Signature of authorized Certifying Officer

PART B: FOR USE BY SURVEYING AGENT

19. CERTIFICATION BY SURVEYING AGENT IN THE CASE OF TRANSHIPMENT

First port of transhipment | Transhipment date | Second port of transhipment | Transhipment date

Destination | Name of ship or other carrier | Destination | Name of ship or other carrier

Date | Signature of surveying agent | Date | Signature of surveying agent

20. CERTIFICATION OF IMPORTATION BY SURVEYING AGENT

Country of import | Place of entry

Date of entry

Date | Signature of surveying agent

Observations

PRILOGA 2B

Splošna navodila za izpolnjevanje potrdila o poreklu, obrazec O

POTRDILO O POREKLU ZA IZVOZ V NEČLANICE

DEL A

Izpolni certifikacijska agencija in carinska služba članice izdajateljice

1. Vnesti ime in naslov izvoznika.

2. Vnesti ime in naslov uvoznika ali, če ta ni na voljo, ime in naslov kupca.

3. Referenčna številka vključuje šifro članice, ki izdaja potrdilo (gl. Prilogo 3 k tem pravilom) in šifro pristanišča ali notranje točke izvoza (dva znaka, ki ju zagotovi članica). Tej karakteristični oznaki, ki jo sestavlja do pet znakov, sledi serijska številka potrdila (vsaka certifikacijska agencija zagotovi, da se številčenje potrdil o poreklu, obrazec O, ki jih izdaja, 1. oktobra vsako leto začne z „1“ in se zaporedno nadaljuje do 30. septembra naslednje leto).

4. Vnesti ime države, v kateri je bila kava pridelana.

5. Vnesti ime namembne države.

6. Vnesti ime ladje, na krovu katere bo pošiljka kave. Če prevoz kave ne bo potekal z ladjo, vnesti ustrezno informacijo glede oblike prevoza, na primer, tovornjak, tovorna ladja, vlak.

7. Vnesti ime pristanišča ali drugega kraja, na katerem bo kava natovorjena, in ime vsakega pristanišča ali tranzitne točke, na kateri bo kava raztovorjena, preden bo poslana naprej na namembni kraj, naveden na potrdilo. Če gre kava neposredno do svojega namembnega kraja, vnesti besedo „neposredno“.

8. Vnesti datum, ko bo kava odpremljena.

9. Pustiti prazno (za uporabo Mednarodne organizacije za kavo).

10. Vnesti ime pristanišča ali drugega kraja, kamor je namenjena kava.

11. Vrečke ali zabojniki v vsakem paketu kave, ki so zajete z enim potrdilom o poreklu, morajo biti označene z edinstveno identifikacijsko oznako MOK, ki je natisnjena znotraj škatle ali odtisnjena na kovinsko ploščico, pritrjeno na vrečke ali druge zabojnike. Vnesti identifikacijsko oznako MOK in katere koli druge oznake pošiljke ali druge identifikacije na za to namenjeno mesto.

Opomba:

Če članica izbere potrdilo o poreklu, na katerem je bilo polje 11 spremenjeno zato, da se lahko vpiše več kot ena identifikacijska oznaka MOK, kot je določeno v odstavku 3 Pravila 2 teh pravil, in ni dovolj prostora za vnos dodatnih oznak pošiljk v to polje, je treba dodatne oznake pošiljk v celoti vnesti v polje 16, kolikor je to mogoče.

12. Vnesti število vrečk ali drugih zabojnikov.

13. Označiti z „X“ v ustreznem polju. Če se izvaža drugačna kava od zelene, pražene ali topljive, določiti obliko take druge vrste kave v polje 16 (gl. opredelitev pojmov v členu 3 Mednarodnega sporazuma o kavi 1983). Če izvoz kave vključuje več kot eno obliko kave, se za vsako obliko kave v pošiljki zahtevajo ločena potrdila.

14. Vnesti neto težo, zaokroženo na najbližjo celo enoto teže (en funt je enako 0,4536 kilograma).

15. Določiti enoto teže z znakom „X“ v ustreznem polju.

16. Vnesti katere koli dodatne informacije o paketu kave, opisanem v potrdilu.

17. Carinska služba v pristanišču ali na drugi lokaciji, s katere se izvaža kava, požigosa potrdilo in s tem potrdi, da se bo izvoz izvedel.

Pooblaščeni carinski uradnik, ki žigosa potrdilo, ga tudi podpiše in navede datum potrdila na za to namenjeno mesto.

18. Certifikacijski uradnik požigosa potrdilo z žigom certifikacijske agencije in podpiše in vnese datum potrdila na za to namenjeno mesto.

POMEMBNO

Izvirnik in prva kopija vsakega potrdila o poreklu, obrazec X se pošlje Mednarodni organizaciji za kavo skupaj s kopijo ustreznega ladijskega tovornega lista ali enakovrednega dokumenta v 21 dneh od datuma odpreme.

DEL B

(Za uporabo zastopnika izvršilnega direktorja, če se ponovno uvedejo ukrepi za preverjanje izvoza nečlanicam)

PRILOGA 3

SEZNAM ČLANIC IN NJIHOVE ŠIFRE

Članice izvoznice		Članice uvoznice	
Angola	158	Avstralija	51
Benin	22	Avstrija	52
Bolivija	1	Belgija/Luksemburg	53
Brazilija	2	Kanada	54
Burundi	27	Ciper	86
Kamerun	19	Danska	56
Srednjeafriška republika	20	Fidži	236
Kolumbija	3	Finska	71
Kongo	21	Francija	58
Kostarika	5	Nemčija, Zvezna republika	57
Slonokoščena obala	24	Grčija	91
Kuba	6	Irska	98
Dominikanska republika	7	Italija	59
Ekvador	8	Japonska	60
Salvador	9	Nizozemska	61
Ekvatorialna Gvineja	167	Nova Zelandija	70
Etiopija	10	Norveška	62
Gabon	23	Portugalska	31
Gana	38	Singapur	132
Gvatemala	11	Španija	63
Gvineja	92	Švedska	64
Haiti	12	Švica	65
Honduras	13	Združeno kraljestvo	68
Indija	14	Združene države Amerike	69
Indonezija	15	Jugoslavija	148
Jamajka	100		
Kenija	37		
Liberija	107		
Madagaskar	25		
Malavi	109		
Mehika	16		
Nikaragva	17		
Nigerija	18		
Panama	29		
Papua Nova Gvineja	166		
Paragvaj	122		
Peru	30		
Filipini	123		
Ruanda	28		
Sierra Leone	32		
Šrilanka	83		
Tanzanija	33		
Tajska	140		
Togo	26		
Trinidad in Tobago	34		
Uganda	35		
Venezuela	36		
Zair	4		
Zambija	149		
Zimbabve	39		

Opomba: Članice Organizacije afriških držav in Madagaskarja za kavo (OAMCAF) so izpisane v poševnem tisku.